

# GRAMÁTICA

## Expresiones de Emoción (de un sujeto a otro)

En la unidad anterior estudiamos las oraciones de emoción que se forman con verbos que se conjugan en tercera persona y que son acompañados por un pronombre indirecto. Ahora vamos a ampliar este tema agregando otros grupos de verbos que también pueden formar este tipo de oraciones.



Me alegro que puedas conocer Chiapas

### Verbos Reflexivos

Aunque es posible formar oraciones subjuntivas usando verbos reflexivos, en muchos casos un hablante puede preferir la estructura con verbos conjugados en tercera persona con apoyo pronominal. Adelante abundaremos más al respecto, en todo caso, por ahora podemos decir que la opción con verbos reflexivos es viable y puede aparecer en el habla común, especialmente cuando el hablante trata de resaltar el sentir del sujeto.

- Me alegro (de) que te **esté** yendo bien.
- María se entristeció **de que** nadie **quisiera** ayudarla a cambiarse de casa.

### Verbos reflexivos usados comúnmente para expresar emoción

Verbo	Traducción	Verbo	Traducción
Aburrirse		Divertirse	
Alegrarse		Emocionarse	
Arrepentirse		Impacientarse	
Asustarse		Molestarse	
Desesperarse		Preocuparse	

### Verbos conjugados en tercera persona

Esta estructura suele ser más comúnmente usada que la anterior, debido a que el hablante, en este caso, se enfoca más en la emoción – expresada en el verbo en indicativo – y en su correspondiente objeto, que en el sujeto que expresa la emoción, quien indirectamente es referido por el pronombre indirecto (Para consultar estos verbos ver páginas 20 – 21).<sup>22</sup>

- Me divierte que seas tan ocurrente.
- Me fastidia que me **hagan** preguntas tontas.

<sup>22</sup> Una diferencia clara que podemos hacer notar en el uso de las estructuras reflexivas y las de verbo en tercera persona, es en las expresiones donde el hablante habla en primera persona; en tal caso se preferirá la opción de tercera, que la reflexiva: de las oraciones **Me emociono de que vayas a la playa con nosotros**, y **Me emociona que vayas a la playa con nosotros**, la segunda sería la elección, no sólo preferida, sino quizá la única.

En cambio, es posible formar oraciones o enunciados con verbos reflexivos con núcleo cuando preferente el sujeto de la oración es una tercera persona: **María se asustó de que le dijera que ha habido muchos robos últimamente por aquí**; o también cuando es una pregunta en segunda persona: **¿Por qué te arrepientes de que te dieran el aumento a ti y no a tu compadre? Eso no es tu culpa.**

## Frases con Estar

Estamos emocionadas de que vayamos a asistir al Cervantino



También algunas frases formadas con este verbo más un adjetivo suelen ser acompañadas de oraciones subordinadas subjuntivas. Observa que en algunas de estas oraciones el nexos que las une puede ser una preposición más la conjunción típica (de que), pero dependiendo de la situación u otros factores, el hablante puede elegir eliminar la preposición, sin que esto altere el sentido de la oración. Esto puede deberse a aspectos de economía de la lengua – tratar de comunicar el mayor significado posible, usando el menor número de palabras –, o a costumbres de habla que pueden variar de región a región, o simplemente a elecciones individuales y momentáneas de parte del hablante.

- ✚ ¡Estoy harto de que siempre llegues tarde a nuestras citas!
- ✚ Mis padres están agradecidos de que nos ayudes con nuestro problema.

### Adjetivos usados con Estar para expresar emoción

Adjetivo	Traducción	Adjetivo	Traducción
Aburrido (a)		Enojado (a)	
Agradecido (a)		Feliz	
Ansioso (a)		Fastidiado/Harto (a)	
Asombrado		Frustrado (a)	
Cansado (a)		Sorprendido (a)	
Divertido (a)		Triste	

## Frases con Tener

Tuviste suerte de que salieras con bien de esa experiencia.



Por último, también determinadas frases formadas con el verbo *Tener* + *sustantivo*, conducen a una oración subordinada subjuntiva en muchos casos.

- ✚ No tengo ganas de que me molesten, por eso descolgué el teléfono.
- ✚ Mis abuelos tuvieron la felicidad de que mi madre fuera la única de sus hijos que terminó una carrera universitaria.

### Sustantivos usados con los verbos Tener

Sustantivo	Traducción	Sustantivo	Traducción
El conflicto de		La felicidad de	
El coraje de		Ganas de	
La corazonada de		La preocupación de	
La culpa de		Remordimiento	
Deseos de		La suerte de	

## Del Libro a la Boca

Cambia los siguientes enunciados por expresiones de deseo tomando como referencia el ejemplo que te proporcionamos.

Modelo:

Posibilidad de conseguir un ascenso en el trabajo. (*Feliz / yo*)

**Estoy feliz de que pueda conseguir un ascenso en el trabajo.**

1. Imposibilidad de cambiar de coche. (*Frustrado (a) / nosotros*)
2. Ganar la final de campeonato de fútbol local. (*Asombrado / ellas*)
3. Posibilidad de tener que cambiarse de casa. (*Cansado (a) / yo*)
4. Llegar sus amigas de Québec. (*Ansioso (a) / mi amigo*)
5. Posibilidad de ganarse un concurso multimillonario. (*Sorprendido (a) / tú*)

### **La telenovela estelar: "Amor, sólo en tus brazos"**

Completa los siguientes enunciados breves que imitan los diálogos estereotipados que se acostumbra en las televisoras mexicana y latinoamericana.

(*Aparece a cuadro la casa de la familia Del Tahúr*)

**José Manuel Carrillo:**

Leopoldina, ya sabes cómo me molesta que (*Venir*) \_\_\_\_\_ a hablar de estos asuntos aquí, en casa de mis padres.

**Leopoldina Suárez:**

Sí, lo sé José Manuel, pero no pude contenerme, estaba ansiosa de que me (*Decir*) \_\_\_\_\_ que era lo que había pasado con Georgina Cristal el día de la fiesta.

(*Música de violines y acercamiento de la cámara a la expresión que se contrae en un gesto de sorpresa en la cara de José Manuel*)

(*Cambio de escena, sale a cuadro Georgina Cristal caminando por el parque principal junto con su mejor amiga, Serena Díaz*)

**Serena Díaz:**

¿Y qué te han dicho tus padres sobre tu encuentro con José Manuel Carrillo?

**Georgina Cristal:** Nada, todavía no lo saben.

**S. D.:** ¡Pero cómo!, ¿es que no se dieron cuenta?

**G. C.:** No, por fortuna no, y no sabes cómo me preocupo de que (*Llegar*) \_\_\_\_\_ a descubrirlo.

**S. D.:** Pues sí que tuviste suerte, aunque, siendo un poquito suspicaz, tengo la sospecha que no (*Tardar/ellos*) \_\_\_\_\_ en saberlo, ya sabes cómo son las malas lenguas.

**G. C.:** ¡Dios no! ¡Tú misma sabes que estoy sorprendida de que José Manuel se (*Acercar*) \_\_\_\_\_ a hablarme en ese momento, y que yo no quería que (*Pasar*) \_\_\_\_\_ pero no tuve forma de evitarlo!

S. D. Sí, lo sé, pero ¿Quién más, además de mí, creará en tu historia?

G. C. Nadie, pero tengo la corazonada de que todo se *(Proferir)* arreglar antes de que *(Llegar)* a saberse, como me lo prometió José Manuel.

S. D. Bueno, y a todo esto, ¿qué fue lo que te prometió José Manuel? ¡Estoy asombrada de que hasta este momento todavía no *(Decir)* de eso! ¿Qué cosa fue de la que estuvieron hablando ese día en la fiesta?

*(Música de violines, acercamiento de la cámara a la cara de Gabriela Cristal, que mira a un lado tratando de ocultar algo, mientras va apareciendo el promocional de la telenovela, indicando que hay pausa comercial)*

Sustituye las proposiciones que anotamos a continuación por otras que expresen emoción.

Modelo:

¡Ya no quiero comer de esta sopa! *(Estar harto)*

¡Estoy harto de que siempre comamos de esta sopa!

1. ¡Ándale Miguel! ¿Qué no pasaste tiempo de más en el baño? *(Molestar / a mí)*
2. No sé si Arturo se acuerda que tiene que llamarme a las cuatro. *(Preocupar / a mí)*
3. ¡Por Dios! ¡Ya casi llega el día de mi boda! *(Estar ansioso)*
4. ¡Chin! ¡No sé por qué le grité a mi hermanito! *(Tener remordimiento)*
5. Mi novia se muere de aburrimiento cuando veo fútbol con mis amigos. *(Aburrirse)*
6. No sé qué les da a mis papás cuando ven a Pepe hacer sus gracias. *(Fascinar a ellos)*
7. El otro día Laura me vio por el Jardín, y dice que no la saludé, pero te juro que yo no me acuerdo. *(Estar enojada)*
8. Las rivales de mi hermana no soportan que ella ande con el chavo más guapo de la 'secún'. *(Tener envidia)*
9. Mis compañeras de grupo siempre me andan apurando cuando tenemos que ir juntos a algún lugar, o cuando estamos haciendo un trabajo, dicen que soy muy calmado. *(Impacientarse)*

Responde las siguientes preguntas formando oraciones subordinadas subjuntivas con verbos conjugados en tercera persona.

Modelo:

¿Terminaste de arreglar tu cuarto tú solo? *(Sorprenderse)*

Sí, no sé por qué te sorprende que lo haya limpiado.

1. ¿Ya nos vamos a la playa papá? *(Desesperarse)*

2. ¿Le dijiste a Lalo que estaba enojada con él? (Arrepentirse)
3. ¡Le vas a bajar el volumen a tu música, o qué! (Molestarse)
4. ¡Ándale Arturo, vámonos pronto que la película ya va a empezar! (Emocionarse)
5. ¡Ja, ja, ja! ¡Mira cómo están jugando los niños! (Divertirse!)



## Expresiones de Emoción (de un sujeto a otro)

Me dan ganas de decirle al doctor que me cambie de dieta.

Cuando hablamos de las expresiones de emoción que se forman teniendo como núcleo de la oración una frase compuesta por el verbo *Tener* más un sustantivo, debemos recordar que una característica del español es que muchas de las frases que formamos con este verbo también pueden formarse con el verbo *Dar*, conjugado en tercera persona y con apoyo pronominal.

- ✚ Tengo ganas de que vayamos juntos de vacaciones.
- ✚ Me dan ganas de que vayamos a la playa un día de estos.
- ✚ ...mejor no comencemos, porque hoy no tengo ganas de que discutamos.
- ✚ A aquellas chicas les da envidia ver que hayas progresado.

Ten en cuenta que las frases formadas con *tener* expresan el sentimiento o la sensación de una persona (sentimientos como vergüenza, coraje, frustración, o sensaciones como calor, hambre o dolor), o incluso el criterio, o el azar que también son parte de la vida de una persona (razón, dudas, suerte, etc.), mientras que las frases formadas con *dar* manifiestan el sentimiento, la sensación, el criterio, etc., producto de una motivación: es decir, el hablante expresa lo que siente pero porque hay una razón, o motivo, para sentirlo o pensarlo.

<sup>23</sup> Reyes debió referirse a Domingo Faustino Sarmiento y a Andrés Bello, quienes sostuvieron una polémica sobre el concepto progresista de la cultura y la imitación de los modelos franceses durante la primera mitad del siglo XIX.

Sarmiento (1811 – 1888) fue un político, escritor y pedagogo argentino, quien también se vio involucrado en hechos de armas y llegó a ser presidente de la República, teniendo el mérito de haber dado término a la guerra con el Paraguay. Bello (1781 – 1865), por su parte, fue escritor, filólogo, poeta, jurisconsulto y poeta venezolano, además de haber sido el primer rector de la Universidad de Chile y autor de la *Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos*, una de las mejores existentes a la fecha.

### Complacencias

Imagina que estás con una amiga mexicana haciendo planes, ya sea para ese día más tarde, para el fin de semana, o para pasar unos días fuera de la ciudad. Entonces, tu tarea es consultarle sobre qué cosas preferiría hacer, y ella te va diciendo qué se le antoja, o de qué le dan ganas de hacer juntos. Responde las preguntas del ejercicio, siguiendo el ejemplo.

Modelo:

- a. ¿Qué quieres hacer este fin de semana? (*Ir a la Hacienda de Corralejo*)  
– **Me dan ganas de que vayamos a la Hacienda de Corralejo.**
  - b. ¿De qué te dan ganas que hagamos este fin de semana: de ir a caminar a Santa Rosa o de ir a ver un juego de fútbol en el estadio de León?  
– **Me dan ganas de que veamos un juego de fútbol.**
1. ¿Qué quieres que hagamos hoy en la noche? (*Bailar en la Habana*)
  2. ¿Qué quieres hacer después de la clase de baile? (*Tomar un café y tú ayudarme a leer un cuento para la clase de Literatura*)
  3. ¿Qué te dan ganas de hacer este fin de semana: Ir de compras a León o a Irapuato, o ir a la botana a la Taberna?<sup>24</sup>
  4. ¿De qué te dan ganas de hacer en el puente que viene: de irnos a la playa, o de ir a Michoacán?<sup>25</sup>
  5. ¿Qué te dan ganas que hagamos en Semana Santa: ir a Iztapalapa, o quedarnos aquí?

Cada persona reacciona diferente a situaciones específicas, eso es bien sabido, por ejemplo, hablando de diferencias culturales, a la mayoría de la gente en México le parece de lo más normal ver perros sin dueño haciendo en la calle todo lo que acostumbran hacer los canes, mientras que generalmente, muchos extranjeros se compadecen de los pobres animalitos, y terminan por adoptarlos – aunque sea por el tiempo que viven en México –. En el siguiente ejercicio elige de las opciones que te damos, cuál sería la que tú tomarías, o si harías algo diferente, anota cuál sería tu reacción; ten en cuenta la tabla de frases con *dar*.

<sup>24</sup> **Botana** o aperitivos, aunque básicamente ambas palabras podrían referirse a lo mismo, en México cada palabra designa algo diferente o más específico – que en inglés se traducirían como *snack & appetizer*, respectivamente –. Mas a lo que se refiere ir a la botana, o la hora de la botana, es a una costumbre que se practica en algunos bares o cantinas a lo largo del país, y que consiste en servir comida, botanas, a los clientes que consumen bebidas, especialmente cervezas, aunque también un cliente puede pedir alguna bebida preparada, o un refresco, y también podrían servirle botana como a los demás clientes.

<sup>25</sup> **Puente** en México, además de la vía elevada construida para unir dos extremos de tierra, también se aplica a un espacio de tiempo libre que se toman los trabajadores y los estudiantes cuando coincide un día feriado, y un fin de semana cercano; es decir, si por ejemplo el Día de la Independencia cae, o se celebra un martes, o un jueves, entonces la gente se toma cuatro días libres, incluyendo el lunes, o el viernes, según sea el caso. A eso es a lo que llamamos *puente* o también, *puente vacacional*, ya que algunos lo aprovechan para ir a la playa, o visitar otras ciudades.

Tabla de sustantivos que forman frases de emoción con Dar			
Sustantivo	Traducción	Sustantivo	Traducción
Alegría		Melancolía	
Ansias		Miedo	
Arrepentimiento		Pánico	
Asco		Pendiente	
Coraje		Preocupación	
Curiosidad		Pena	
Emoción		Remordimiento	
Envidia		Risa	
Ganas		Tristeza	
Gusto		Vergüenza	
Horror		Tristeza	
Nervios		Vergüenza	



¡Qué envidia me da que sea más popular que yo!

Modelo:

Que tu ex te hiciera un escándalo en público...

A)... me daría miedo. B)... me daría melancolía. C)... me daría vergüenza. D) \_\_\_\_\_.

1. Que te encontraras en la calle a un tipo que no te cae bien, pero que siempre que te ve, se pone a platicar contigo...

A)... me daría pánico. B)... me daría risa.  
C)... me darían nervios. D) \_\_\_\_\_.

2. Que se te perdieran algunas de tus cosas importantes, como tu cámara, tu pasaporte, y te estuvieras quedando sin dinero...

A)... me daría horror. B)... me daría remordimiento.  
C)... me daría coraje. D) \_\_\_\_\_.

3. Que te llegara de tu país una notificación de que debes impuestos atrasados...

A)... me daría curiosidad. B)... me daría pena.  
C)... me darían ansias. D) \_\_\_\_\_.

4. Que tu mejor amiga (o) te dijera que ha decidido venir a pasar sus vacaciones contigo en México...



- A)... me daría preocupación. B)... me darían nervios.  
C)... me daría gusto. D) \_\_\_\_\_.

5. Que tu mamá te mandara un paquete con las galletas que más te gustan, además de otras cosas personales e importantes para tu estancia aquí...

- A)... me daría gusto. B)... me darían ganas de mandarle algo.  
C)... me daría pena. D) \_\_\_\_\_.

6. Que te encontraras una cartera con mucho dinero en efectivo y tarjetas de crédito, además de las correspondientes identificaciones, tirada en la calle...

- A)... me darían ganas de gastármelo. B)... me daría envidia.  
C)... me darían ansias. D) \_\_\_\_\_.

7. Que te convocaran para participar en un 'reality show' que te volvería famoso (a)...

- A)... me daría pánico. B)... me daría emoción.  
C)... me darían nervios. D) \_\_\_\_\_.

8. Que unos policías de aquí te amenazaran con llevarte a la cárcel, un día que andabas de fiesta celebrando en varios antros e ibas caminando medio (a) 'happy' por la calle, y te pidieran mordida para no encarcelarte...<sup>26</sup>

- A)... me daría coraje. B)... me daría vergüenza.  
C)... me daría susto. D) \_\_\_\_\_.

9. Que te ganaras unas clases de baile gratis por un mes, teniendo como maestro (a) al (la) chico (a) más guapo (a) de "El Bar"...

- A)... me daría vergüenza. B)... me darían nervios.  
C)... me daría alegría. D) \_\_\_\_\_.

10. Que supieras que tus padres van a venir a pasar el resto de tu estancia en Guanajuato contigo...

- A)... me daría emoción. B)... me daría pánico.  
C)... me daría coraje. D) \_\_\_\_\_.

<sup>26</sup> En español la palabra **antro** designa un lugar de mala calidad, donde sólo se reúnen mal vivientes, un 'lugar de mala muerte', como también suele decirse, más en México, entre los últimos quince a diez años, esta palabra pasó a formar parte del habla coloquial para designar cualquier bar o disco, donde cualquier tipo de personas podían reunirse a tomarse unas copas, fumar, platicar, bailar y pasar un buen rato.

Por su parte, también en el centro de México, pero muy en específicamente en Guanajuato, se acostumbra decir "estar o andar happy" en lugar de estar o andar un poco borracho. En ocasiones, para decir que alguien estaba completamente borracho (a), suele decirse que estaba - o andaba - bien 'happy'. Hay que aclarar que esta expresión probablemente no se usa en otras regiones del país.



*Juegos del  
Conocimiento  
Y la destreza  
Verbal*



**Intervención a corazón abierto** <sup>27</sup>

Vamos a ponerle más emoción al asunto: repitamos la actividad de la página 82, con aquellas preguntas trascendentales de la vida; ya sabes la dinámica, nosotros te ofrecemos las preguntas escritas en inglés, entonces, tú las traduces y das una respuesta sincera – si no quieres abrirte tanto, no hay problema, puedes inventar un poquito –; entonces, adelante.



*English*

*If you could be more ambitious in only one aspect of your life, what would it be?*

*Español*

*English*

*If you could trade your derriere for that of someone else, whose would want?*

*Español*

*English*

*If you could have witnessed one event from your family's history, what would you want to see?*

*Español*

<sup>27</sup> Tomadas de: McFarlane, Evelyn, Saywell James, If2... (500 new questions for the game of life), Villard, New York, 1996.